

Hłowne sydło · Hauptsitz
Dwórnišćowa 6 · Bahnhofstraße 6
D-02625 **Budyšin** · **Bautzen**
T +49 3591 4972-0
F +49 3591 4972-14
si@serbski-institut.de
www.serbski-institut.de

Wótnožka za dolnoserbske slěženja
Zweigstelle für niedersorbische Forschungen
Droga Augusta Bebela 82
August-Bebel-Straße 82
D-03046 **Chóšebuz** · **Cottbus**
T +49 355 48576-482
F +49 355 48576-494
cottbus@serbski-institut.de

19.05.2021

Angebotsaufforderung: Relaunch und Inbetriebnahme der neuen Website www.serbski-institut.de als barrierefreie Website nach BITV 2.0 unter Einsatz der aktuellen TYPO3-Version oder eines vergleichbaren CMS

Sehr geehrte Damen und Herren,

das Sorbische Institut/Serbski institut e.V., eine außeruniversitäre Forschungseinrichtung, beabsichtigt einen öffentlichen Auftrag zu vergeben.

Wir bitten um Abgabe eines verbindlichen Angebotes bis zum 01.06.2021. Dabei sind mindestens die unterschriebene Leistungsbeschreibung sowie das Angebotsblatt im ausgefüllten Zustand abzugeben. Nebenangebote sind nicht zugelassen. Die fachliche Eignung bitte durch passende Referenzen nachweisen.

Die Vergabe des Auftrags ist – unter Finanzierungsvorbehalt - bis zum 31.10.2021 beabsichtigt.

Anlagen:
Leistungsbeschreibung (Seiten 2-3)
Angebotsblatt (Seite 4)

Leistungsbeschreibung

Angebotsabfrage vom 18.05.2021

Relaunch und Inbetriebnahme der neuen Website www.serbski-institut.de als barrierefreie Website nach BITV 2.0 unter Einsatz der aktuellen TYPO3-Version oder eines vergleichbaren Content Management Systems

Formale Hinweise zum Vergabeverfahren:

- Preise sind in Euro und inkl. MwSt anzugeben (Kosten für Produkte Dritter bitte extra ausweisen).
- Bitte beachten Sie, dass ein Verweis auf Ihre AGB ein Ausschlusskriterium gemäß VOL/A darstellt.
- Die aktuelle Website finden Sie unter <https://www.serbski-institut.de/> (Weitere Portale des Sorbischen Instituts, die zumindest im Frontend integriert werden sollen, sind weiter unten aufgelistet)

Leistungsumfang:

Relaunch und Inbetriebnahme der neuen Website [serbski-institut.de](http://www.serbski-institut.de) als barrierefreie Website nach BITV 2.0 unter Einsatz der aktuellen TYPO3-Version oder eines vergleichbaren, modernen CMS. Ziele sind eine logische, intuitive, barrierefreie, datenschutzkonforme (gemäß DSGVO) und SEO-optimierte Webseite in vier Sprachen (Deutsch, Englisch, Obersorbisch, Niedersorbisch) im Frontend sowie eine einfache Bedienung und intelligente Funktionen im Backend. Bei Bedarf sind weitere Templates einzubinden. **Lieferfrist: 31.09.2022**

- Umsetzung der Barrierefreiheit nach BITV 2.0
- Darstellung der Webseite in vier Sprachen: Deutsch, Obersorbisch, Niedersorbisch und Englisch
- Einsatz der aktuellen TYPO3 Version
- Sicherstellen des Responsive-Web-Design sowohl vertikal als auch horizontal (Full-screen-Modus)
- Optimierung der Website für die Darstellung in den aktuellen Versionen der gängigen Browser Chrome, Firefox, Safari und Internet Explorer sowie zur Darstellung auf den aktuellen Android- und iOS-Systemen
- Einrichten eines Redakteur-Workflows (verschiedene Redakteure für verschiedene Bereiche)
- Einrichten notwendiger Login-Bereiche
- Einbinden weiterer Instituts-Portale (teilweise nur im Frontend), insbesondere:
 - Web-mail (<https://sitz.de/owa> und ggf. <https://ex01/owa>)
 - <https://www.sorabicon.de/> - Einbindung im Frontend (Inhalte verbleiben)
 - <https://www.dolnoserbki.de/> - Einbindung im Frontend
 - <https://hornjoserbsce.de/> - Einbindung im Frontend
 - <http://www.sorbib.de/ibib/main.html>
- Einrichten bzw. Einbinden des geschützten, internen Bereiches
- Einrichten einer zentralen Media- (Bild, Audio, Video und weitere Dateitypen) und Adress-Datenbank im Backend mit Suchfunktion sowie Downloadfunktion im Frontend
- Einbinden eines Tools zur Präsentation von Publikationen, inkl. Downloadfunktion
- Einbinden der Vorlesefunktion
- Einrichten einer Kalenderfunktion mit Archivierungsfunktion und mit optionalem Foto
- Einrichten bzw. Optimieren von nutzerfreundlichen und datenschutzkonformen Formular-Funktionen, z.B. zum Anmelden für und den Versand von Newslettern oder zum Anmelden in den Presseverteiler
- Nachbereiten der eingepflegten Daten, z.B. richtige Formatierung bei Übernahme von Inhalten von der aktuellen Website, in Abstimmung mit AG
- Datenschutz- und urheberrechtskonforme Einbindung der Social Media Links (aktuell nur Twitter: <https://twitter.com/serbskiinstitut>) und Vorbereiten der Einbindung etwaiger weiterer Kanäle

Option 1:

- Gestaltung eines CD-konformen Frontend

Option 2:

- Einrichten eines Online-Newsletter-Bereichs, ggf. über das Einbinden von Mailchimp oder ähnlichen DSGVO-konformen Produkten (bei Kenntnis Kosten für das favorisierte Produkt angeben)

Option 3:

- Einbinden einer Redaktions- und Publikationssoftware für open acces Zeitschriften (Open Journal System, Qucosa o.ä.; Kosten für das Hosting separat ausweisen)

Option 4:

- Übertragen und Layout-Anpassung von Inhalten der alten in die neue Webseite

Option 5:

- Grafische Lösung für prominente Verlinkung zu weiteren Angeboten des Sorbischen Instituts innerhalb von Websites von Dritten: <http://www.deutschefotothek.de/cms/sorben.xml>; <https://sachsen.digital/sammlungen/sammlungen-des-sorbischen-instituts-bautzen/>; <http://mediathek.slub-dresden.de/>; <https://lausitz.hypotheses.org/> (Wissenschaftsblog des Sorbischen Instituts)

Bedingungen:

- Abnahme durch AG nach detaillierter Präsentation aller Funktionen im Backend und Frontend sowie Workshop bzw. ausführliche Einweisung der vom AG benannten Redakteure
- Migration und Freischaltung auf www.serbski-institut.de bis spätestens fünf Werktage nach offizieller Abnahme durch AG
- Korrekturen und Fehlerbehebungen mind. noch bis 14 Tage nach Freischaltung

Hinweise:

- Texte und Fotomaterial werden vom Auftraggeber gestellt oder ggf. auf Kosten des Auftraggebers lizenziert. Der Auftraggeber trägt Sorge dafür, dass er über die Nutzungsrechte des von ihm genutzten Materials verfügt.
- Mit Bezahlung der Leistung erhält der Auftraggeber für sämtliche Nutzungsarten die ausschließlichen und uneingeschränkten Nutzungsrechte an allen projektrelevanten Entwürfen, dem Endprodukt, allen entwickelten Templates sowie allen weiteren etwaigen Entwicklungen, einschließlich des Bearbeitungs- und Umgestaltungsrechts.
- Bei Zuschlag ist kurzfristig ein erstes Kick-Off-Meeting vor Ort geplant. Der Auftraggeber vereinbart beim Zuschlag Meilensteine, die abgenommen und dokumentiert werden. Der Auftragnehmer gewährleistet eine transparente Dokumentation und stellt diese monatlich unaufgefordert zur Verfügung. Diese ist Grundlage für die Abrechnung der Leistung. Der Auftragnehmer benennt einen Ersatzansprechpartner mit Kontaktangaben.

 Datum

 Unterschrift + Firmenstempel

Angebotsblatt

Bitte beachten Sie, dass Sie mit Ihrer Unterschrift bestätigen, dass Ihr Angebot der Leistungsbeschreibung entspricht und alle geforderten Punkte erfüllt. Es sind ausschließlich Brutto-Preise anzugeben. Die Zuschlagskriterien belaufen sich auf 55% Gesamtpreis ohne Optionen, je 10% Preis der Optionen 2 bis 4, 5% fachliche Eignung sowie 10% Preis/h für zusätzlichen Support/Entwicklung nach Fertigstellung.

Gesamtpreis (ohne Option 1-5) inkl. MwSt: _____

Option 1:

Geschätzter Zeitaufwand: _____

Preis f. Option: _____

Option 2:

Geschätzter Zeitaufwand: _____

Preis f. Option: _____

Ggf. weitere Kosten: _____

Option 3

Geschätzter Zeitaufwand: _____

Preis je zusätzl. Sprache: _____

Ggf. weitere Kosten: _____

Option 4

Geschätzter Zeitaufwand: _____

Preis f. Option: _____

Option 5

Geschätzter Zeitaufwand: _____

Preis f. Option: _____

Stundensatz für zusätzl. Support/Entwicklung nach Fertigstellung inkl. MwSt: _____

Datum

Unterschrift + Firmenstempel